

**CERTAMEN LATINOAMERICANO BANCOS EN ACCIÓN
MÉXICO 2008
REGLAMENTO**

Es imprescindible que las delegaciones respeten las siguientes normas:

REGLAS DEL CERTAMEN

1. El idioma oficial del evento es el del país anfitrión.
The official language of the event is the one spoken in the host country.
2. El país anfitrión se reserva el derecho de escoger si el idioma de los informes será el idioma de su país o el inglés original del software. En caso de que el país organizador decidiera utilizar su idioma, debe ofrecer a todos los equipos un documento maestro con la traducción de los términos de dichos informes.
The host country has the right to choose the language in the reports it would be its own language or the original English of the software. In case the host country chooses its own language, an explanation of all the terms must be provided to teams.
3. La administración de la competencia será realizada por JA Worldwide. Los representantes de JA de todos los países participantes, podrán tener acceso a los parámetros predefinidos de la competencia, tan pronto inicie el primer período. A partir de este momento no podrán tener contacto con los estudiantes.
The administration of the tournament will be done by JA Worldwide. The representatives of each participating JA Member Nation may have access to pre-established parameters of the tournament, as soon as the first period has started. From this moment on, they can not have any contact with the students.
4. La competencia se realizará con la última versión del software *Banks in Action* disponible en <http://banks.ja.org>
The competition will be based on the last available version of the Banks in Action software in <http://banks.ja.org>.
5. Restricciones de edad: Los estudiantes de preparatoria deberán tener entre 14 y 18 años al iniciar la competencia, y estar cursando la educación media, preparatoria, secundaria o técnica de escuela pública. Estudiantes universitarios no podrán participar.
Age restrictions: Students must be between the ages of 14 and 18 at the start of the contest and be currently enrolled in high school or equivalent level. University students cannot participate.
6. Podrán participar en este torneo los equipos designados por la oficina de JA de cada país (un equipo por país). Los criterios de selección o clasificación en cada país son exclusivos de los JA locales. El número de países participantes puede ser limitado por Citigroup, en este caso los criterios utilizados deben ser divulgados.
All teams designated by JA Member Nations (one each) may participate in the event. The selection or classification criteria in each country will be defined by the local JA. The number of participating countries may be limited by Citigroup, in this case, the criteria must be divulged.

7. Cada equipo puede tener un Asesor que lo oriente durante la competencia en su país. El Asesor no podrá participar durante la competencia regional latinoamericana, quedándose fuera del salón en donde se realice dicha competencia.
Each team can have a volunteer consultant during the national tournament. The consultant cannot help the team during the Semi-Final and Final stages and must stay outside the competition room.
8. La competencia se jugará bajo el siguiente formato:
- Todos los equipos competirán en todas las rondas, por lo tanto no habrá eliminatorias.
 - Los equipos ganadores se definirán de acuerdo al puntaje que vayan acumulando a lo largo de toda la competencia.
 - Los ganadores se darán a conocer durante el evento de premiación.
 - Los equipos serán divididos en la menor cantidad de zonas posible, todas de igual tamaño.
 - La división de los países en zonas, se realizará a través de un sorteo.
 - Cada ronda de competencia constará entre 6 y 8 periodos. El administrador de la competencia decidirá, sin previo aviso, el momento en el que dará por terminada cada ronda.
 - Las rondas serán jugadas bajo cualquiera de los siguientes escenarios económicos:
Estándar
Recesión
Inflación Baja
Economía en Recuperación
- The competition will be played under the following format:*
- *All teams will compete in all rounds of competition, so there are not elimination rounds.*
 - *The winner teams will be decided according to accumulation of points obtained throughout the competition.*
 - *Winners will be announced during the awards ceremony.*
 - *The teams will be divided in the minimum number of zones, in even sized zones.*
 - *The division will be done by draft*
 - *Each round of competition will have between six and eight periods. The competition administrator will decide, without previous notice, the moment each round will end.*
 - *The rounds will be played under any of the following economic scenarios:*
Standard
Recession
Low Inflation
Economic Recovery
9. Las decisiones de Tasas de Interés deben ser enviadas con un decimal como máximo. Las decisiones de Marketing e I&D deben ser entregadas en números enteros, sin decimales.
The Interest Rates decisions must be presented with a maximum of one decimal. The Marketing and R&D decisions must be presented in whole numbers without decimals.
10. Los equipos deberán ingresar las decisiones dentro del plazo estipulado de 10 minutos, respetando los límites de las decisiones.
Teams must enter their decisions within the established 10-minute time limit, respecting the decision limit parameters.

11. Los equipos podrán revisar los resultados de sus decisiones en el sistema inmediatamente después de haberse cerrado el periodo correspondiente e iniciado el nuevo periodo por los administradores del torneo.
The teams will be able to review results in the system immediately after the period has been closed and a new one has been opened by the tournament administrators.
12. Al equipo que no entregue sus decisiones en alguno de los períodos, se le asignarán las decisiones tomadas en el período anterior, pudiendo el equipo volver a enviar decisiones en el próximo período.
The team that does not submit decisions in a period will have previous decision repeated and may continue sending decisions in the next period.
13. La administración de la competencia tiene el derecho a ajustar las decisiones que excedan los límites de los parámetros previamente establecidos.
The competition administration has the right to adjust decisions that have exceeded the limit parameters to the closest parameter.
14. Decisiones ingresadas para las que no hay suficientes fondos no serán alteradas por los administradores de la competencia.
Decisions submitted for which there are insufficient funds will not be altered by the contest administrators.
15. Los límites para las decisiones serán revelados al inicio del torneo. En el caso de que haya algún cambio durante el torneo, este será divulgado al inicio del período.
Teams will be informed of the limit parameters at the beginning of the tournament. In case there are any changes during the tournament, teams will be informed of such changes at the beginning of the period during which the changes will take place.
16. Con el fin de garantizar un juego justo y para estar seguros de que los equipos están tomando decisiones de negocios sanas, el administrador de la competencia, actuando como el banquero, se reserva el derecho de intervenir en caso de que se crea que esté ocurriendo complicidad o fijación de precios.
To ensure fair play and to make sure sound business decisions are made by the team/bank, the contest administrator, acting as the banker, reserves the right to intervene in cases where it is believed collusion or price-fixing is occurring.
17. Cualquier reclamo por parte de un equipo, debe hacerse inmediatamente después de la entrega de los informes.
Any complain must be done shortly after the delivery of reports.
18. La puntuación estará basada en la acumulación de los puntos de posicionamiento. Esta es una competencia de múltiples rondas. Los equipos recibirán puntos basados en su posición al final de cada ronda. Los puntos serán otorgados a los ganadores del primero, segundo y tercer lugar. En caso de un empate el valor del rendimiento del capital en el último periodo determinará el desempate. El número total de puntos de posicionamiento determinará al ganador de la competencia. En caso de empate, el valor del rendimiento del capital en el último periodo será usado para determinar al ganador. El equipo con el total más alto será declarado ganador.
Nota: Los equipos que tengan un BPI negativo al final de cada ronda, solo obtendrán el 25% de los puntos de posicionamiento posibles para los tres primeros lugares.

Scoring will be based on the accumulation of placement points. This is multi round competition. Teams will receive points based on ranking at the end of each round. Points will be awarded for first-, second-, and third-place winners. In the case of a tie, the value of the return on equity in the last period will be used to determine the winner. The total number of ranking points will determine the competition winner. In case of a tie, the value of the return on equity in the last period will be used to determine the winner. The team with the highest total will be declared the winner.

Note: Teams that have negative BPI at the end of any round will only be awarded 25% of the possible ranking points for the top three winners.

19. Durante la competencia los estudiantes contarán con computadoras con el software de Microsoft Office, papel en blanco, lápices y calculadoras. Los estudiantes no están autorizados para usar sus propias calculadoras, computadoras, celulares o ningún tipo de notas, folletos, etc.

During the competition, students will be supplied with computers with Microsoft Office software, blank paper, pencils, and calculators. Students will not be allowed to bring their own calculators, computers, cellphones or any notes, handouts, etc.

20. Cada equipo participante en el torneo debe estar conformado por 2 a 3 integrantes, de lo contrario será descalificado. El hospedaje y la alimentación serán proporcionados por los organizadores del evento a los 3 integrantes y al adulto responsable por ellos.

Each team participating in the Final will be comprised of 2 to 3 team members and will be disqualified if fewer or greater than 3 team members are represented. Hotel and meals will be provided by the event's organizers for all 3 team members and their accompanying adult.

21. Solo los equipos registrados y el personal autorizado podrá entrar al área de la competencia. Los observadores, chaperones e invitados estarán restringidos a un área previamente designada.

Only registered team members and approved staff will be permitted to enter the competition area. Observers, chaperones, and guests, will be restricted to a designated area.

22. Todos los equipos participantes tendrán derecho a recibir diplomas de participación.

All teams will have the right to receive certificates.

23. Los equipos ganadores tendrán derecho al premio ofrecido por los organizadores del torneo.

The winning teams will have the right to receive the prize offered by the organization of the Tournament.

24. La organización se reserva el derecho de sancionar a cualquier participante por actitudes sospechosas.

The organization has the right to sanction any participant for misbehavior.

25. El incumplimiento de este reglamento será evaluado por una comisión de representantes de Junior Achievement presentes en el evento, siendo su decisión inapelable.

A commission composed of the JA Member Nations representatives present in the event will judge any case that is not clearly addressed in these rules. The commission's decisions will be final.

REGLAS DE CONVIVENCIA

- Respetar la asignación de habitaciones. En caso de algún inconveniente, debe ser comunicado a los miembros del STAFF de Impulsa, *Junior Achievement México*.
- Consumir bebidas alcohólicas, drogas o estimulantes durante la realización del evento y su estadía en México no está permitido.
- Fumar en espacios cerrados tales como: salones donde se realizarán los eventos, las habitaciones, los camiones, etc., no está permitido.
- Respetar todos los horarios de las actividades previstas en la agenda.
- Participar en todas las actividades previstas en la agenda.
- Notificar por anticipado cualquier salida del hotel a algún miembro del STAFF de Impulsa.

REGLAS DE SEGURIDAD

- Utilizar el gafete de identificación durante todo el evento, dentro y fuera del hotel.
- Permanecer en el hotel, en caso de salir, comunicarlo al Coordinador de su delegación y a algún miembro del STAFF de Impulsa.
- Comunicar al STAFF de Impulsa cualquier situación de enfermedad o similar.